



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA



UNIVERSIDADE
FEDERAL DO CEARÁ

ACORDO PARA O PROGRAMA DE INTERCÂMBIO DE ESTUDIANTES

ENTRE

A UNIVERSIDAD DE MÁLAGA, ESPANHA

E

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO CEARÁ

O objetivo deste Acordo é promover o entendimento mútuo entre a Universidade de Málaga, Espanha (UMA) e a Universidade Federal do Ceará (UFC), para a melhoria do ensino e os objetivos de internacionalização de cada instituição.

A Universidade de Málaga e a Universidade Federal do Ceará concordam em estabelecer este programa de intercâmbio nos seguintes termos:

1.- Duração do Intercâmbio

A duração do intercâmbio será um curso acadêmico ou um semestre.

2.- Número de participantes e reciprocidade

A UMA e o UFC trocarão até 2 alunos em intercâmbio de um ano completo ou até 4 alunos por um semestre (2 alunos por semestre) a cada curso, a menos que esse número seja modificado por acordo mútuo.

3.- Equilíbrio no intercâmbio

Ambas as instituições revisarão o programa anualmente em caso de desequilíbrios no número de intercambistas e ajustarão o número apropriadamente ao longo da vigência do Acordo, a fim de alcançar a paridade antes do término do contrato.

Todos os intercambistas que iniciarem estudos em cada instituição durante a vigência do Contrato serão registrados para esta conta.



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA



UNIVERSIDADE
FEDERAL DO CEARÁ

Qualquer desequilíbrio em um ano específico será resolvido de uma das seguintes formas:

A. O desequilíbrio será transferido para qualquer período subsequente do Contrato de,

B. A parte com o maior número de alunos recebidos pode reduzir o número de alunos aceitos até que o equilíbrio seja restaurado.

4.- Seleção de participantes e admissão

Os estudantes participantes do programa de intercâmbio devem ter passado pelo menos um curso de seus estudos de graduação em sua instituição de origem.

O estudante de intercâmbio deve satisfazer todos os requisitos de admissão da instituição de acolhimento. É altamente recomendável que os alunos do UFC tenham um nível B2 de espanhol, caso contrário, eles devem ter cursos de espanhol adicionais anteriormente.

A instituição anfitriã reserva-se o direito de admissão dos estudantes indicados para o intercâmbio.

Os alunos participantes deste programa continuarão como alunos de graduação em sua instituição de origem. O reconhecimento de créditos para os estudos realizados estará sujeito ao critério da instituição de origem.

O estudante de intercâmbio estará sujeito às mesmas regras e regulamentos que o aluno da instituição de acolhimento.

Os alunos serão obrigados a concluir todos os trabalhos acadêmicos e exames associados aos cursos que estão fazendo na instituição anfitriã. Ambas as instituições emitirão um certificado para cada aluno, indicando os créditos dos cursos realizados no programa de intercâmbio.

Os estudantes serão regidos pelas regras, regulamentos e procedimentos de ambas as instituições enquanto participam do programa de intercâmbio.

5.- Regime econômico

Todos os intercambistas pagarão mensalidades somente em sua instituição de origem.



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA



ANDALUCÍA TECH
Campus de Excelencia Internacional
Campus of International Excellence



UNIVERSIDADE
FEDERAL DO CEARÁ

Os pagamentos de acomodação, manutenção, seguro médico, viagem, curso de idiomas e qualquer outra despesa que possa ser incorrida durante a participação no programa de intercâmbio serão cobertos integralmente pelo aluno.

6.- Compromisos

Universidade de Málaga e Universidade Federal do Ceará concordam em apoiar os intercambistas:

- Fornecimento de material antes da troca e orientação na chegada
- Fornecer as informações e documentos necessários para permitir que o intercambista obtenha o visto correto.
- Aconselhar alojamento adequado, se necessário
- Estabelecer ou usar um órgão institucional para supervisionar o programa de intercâmbio e resolver questões relacionadas ao programa.
- Designar um contato administrativo para troca de correspondência relacionada ao programa.
- Proporcionar ao aluno suporte e serviço de aconselhamento.

Este Acordo pode ser modificado por mútuo entendimento. Este Acordo pode ser denunciado por qualquer das partes ou por acordo mútuo desde que seja notificado 6 meses antes de seu término. Nesse caso, todo compromisso existente deve ser concluído.

Qualquer emenda a este Contrato requer consentimento mútuo e deve ser por escrito.

Data..... **27 JUN. 2018**

Data... **11/06/2018**

Pela Universidad de Málaga

Pela Universidade Federal do Ceará


José Ángel Narváez Bueno, Rector
P.D.F.

Susana Cabrera Yeto
Vicereitora de Internacionalização


Henry de Holanda Campos
Reitor



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA



UNIVERSIDADE
FEDERAL DO CEARÁ

ACUERDO PARA PROGRAMA DE INTERCAMBIO DE ESTUDIANTES

ENTRE

LA UNIVERSIDAD DE MÁLAGA, ESPAÑA

Y

LA UNIVERSIDAD FEDERAL DO CEARÁ

El propósito del presente Acuerdo es promover el mutuo entendimiento entre la Universidad de Málaga, España (UMA) y la Universidad Federal do Ceará (UFC) para la mejora de la enseñanza y los objetivos de internacionalización de cada institución.

La Universidad de Málaga y la Universidad Federal do Ceará acuerdan establecer el presente programa de intercambio en los siguientes términos:

1.- Duración del Intercambio

La duración del intercambio será bien de un curso académico o de un cuatrimestre.

2.- Número de participantes y reciprocidad

La UMA y la UFC intercambiarán hasta 2 estudiantes de año completo o hasta 4 estudiantes cursando un cuatrimestre (2 estudiante por cuatrimestre) cada curso, a no ser que este número se modifique de mutuo acuerdo.

3.- Balance de intercambio

Ambas instituciones revisarán el programa anualmente por si hubiera desequilibrios en el número de estudiantes de intercambio y ajustarán el número de manera apropiada a lo largo de la duración del Acuerdo, de forma que se procure conseguir la paridad antes de que el acuerdo finalice.

Todos los estudiantes de intercambio que comiencen estudios en cada institución durante la vigencia del Acuerdo serán contabilizados en el balance general.



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA



UNIVERSIDADE
FEDERAL DO CEARÁ

Cualquier desequilibrio en un año concreto será resuelto de alguna de las siguientes formas:

A. El desequilibrio se trasladará a cualquier período subsiguiente del Acuerdo de intercambio o,

B. La parte con más estudiantes recibidos podrá reducir el número de estudiantes aceptados hasta que se haya restablecido el equilibrio.

4.- Selección de participantes y admisión

Los estudiantes participantes en el programa de intercambio deberán haber superado al menos un curso de sus estudios de grado en su institución de origen.

El estudiante de intercambio deberá satisfacer todos los requisitos de admisión de la institución de acogida. Es altamente recomendable que los estudiantes de la UFC tengan un nivel B2 de español, de lo contrario, deberán realizar previamente cursos adicionales de español.

La institución de acogida se reserva el derecho de admisión de los estudiantes nominados para el intercambio.

Los estudiantes participantes en este programa continuarán como estudiantes de grado en su institución de origen. El reconocimiento de créditos por los estudios realizados estará sujeto a la potestad discrecional de la institución de origen.

El estudiante de intercambio estará sujeto a las mismas normas y reglamentos que el estudiante de la institución de acogida.

Se requerirá a los estudiantes completar todos los trabajos académicos y exámenes asociados a los cursos que estén realizando en la institución de acogida. Ambas instituciones expedirán certificado para cada estudiante, indicando los créditos de los cursos realizados en el programa de intercambio.

Los estudiantes se registrarán por las normas, reglamentos y procedimientos de ambas instituciones mientras estén participando en el programa de intercambio.

5.- Régimen económico

Todos los estudiantes de intercambio pagarán matrícula únicamente en su institución de origen.



UNIVERSIDAD
DE MÁLAGA



UNIVERSIDADE
FEDERAL DO CEARÁ

Los pagos de alojamiento, manutención, seguro médico, viaje, curso de idiomas y cualquier otro gasto en que pueda incurrir mientras participa en el programa de intercambio, será cubierto en su totalidad por el estudiante.

6.- Compromisos

La Universidad de Málaga y la Universidad Federal do Ceará acuerdan apoyar a los estudiantes de intercambio:

- Proporcionando material previo al intercambio y orientación a la llegada
- Proporcionando la información y documentos necesarios para posibilitar al estudiante de intercambio obtener el visado correcto.
- Aconsejando un alojamiento apropiado, si se requiere
- Estableciendo o utilizando un órgano institucional para supervisar el programa de intercambio y que dirima las cuestiones relacionadas con el programa
- Designar un contacto administrativo para intercambio de correspondencia relacionada con el programa.
- Proporcionando al estudiante servicio de apoyo y asesoramiento.

El presente Acuerdo puede ser modificado de mutuo acuerdo. El presente Acuerdo puede ser denunciado por cualquiera de las partes o de mutuo acuerdo siempre que se avise con 6 meses antes de su finalización. En este caso todo compromiso existente debe ser completado.

Cualquier enmienda al presente Acuerdo requiere consenso mutuo y debe realizarse por escrito.

Fecha **27 JUN. 2018**

Fecha **11/06/2018**

Por la Universidad de Málaga

Por la Universidad Federal do Ceará


José Ángel Narvárez Bueno, Rector
P.D.F.
Susana Cabrera Yeto
Vicerrectora de Internacionalización


Henry de Holanda Campos
Rector